

Bài 11: Mua Sắm - phục vụ trong cửa hàng: giới thiệu hàng và giá cả.**Transcript**

Quỳnh Liên và toàn Ban Tiếng Việt, Đài Úc Châu, xin thân chào quý bạn. Đây là chương trình giảng dạy tiếng Anh gồm 26 bài, được biên soạn để giúp các bạn giao tiếp dễ dàng với khách nói tiếng Anh.

Mỗi cuộc đối thoại đề cập đến một đề tài quan trọng trong ngành phục vụ. Xin các bạn đừng lo lắng khi thấy mình không hiểu bài vào lúc đầu. Hầu hết cuộc đối thoại sẽ được nhắc lại, giải thích và thực hành ngay trong bài này hay trong những bài sau. Cứ cuối mỗi hai bài, các bạn sẽ được nghe toàn bộ cuộc đối thoại... và các bạn có lẽ sẽ cảm thấy ngạc nhiên không ít khi thấy mình chẳng những có thể hiểu được rất nhiều mà còn tự nói được nhiều câu tương tự đến như thế.

Bài Học 11: Mua Sắm
Lesson Eleven. Shopping

Trong Bài Học 11, một lần nữa, các bạn sẽ tập nói câu "Can I help you?". Tuy nhiên, trong lần này, các bạn sẽ hỏi như thế khi tiếp xúc với khách đi mua sắm. Các bạn sẽ học thêm một số kiểu nói thông dụng trong cửa hàng bán lẻ, cũng như tìm hiểu cách mô tả hàng hóa và cách nói giá cả.

Nhưng trước hết, mời các bạn theo dõi phần đầu cuộc đối thoại bằng cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt. Cô Mona đang tìm mua khăn choàng, 'shawl'. Người đang phục vụ cô Mona là cô Mai, nhân viên bán hàng. Nào chúng ta bắt đầu nhé. Mời các bạn nghe cuộc đối thoại sau đây.

- Mai:** Can I help you?
- Mona:** I'm just looking, thanks. Excuse me.
- Mai:** Yes?
- Mona:** These shawls. How much are they in American dollars?
- Mai:** All of these prices are American dollars.
- Mona:** Oh. Why are they so expensive?
- Mai:** They're handmade.
- Mona:** And this one?
- Mai:** It's pure silk.
- Mona:** Hmm. Have you got one in purple?
- Mai:** I'll have a look. Yes, what about this one?
- Mona:** That's nice.



Bây giờ, mời các bạn nghe lại cuộc đối thoại bằng cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt.

- Mai:** Can I help you?
(**Cô cần gì thưa cô?**)
- Mona:** I'm just looking, thanks. Excuse me.
(**Tôi chỉ xem thôi, cảm ơn cô. Thưa cô.**)
- Mai:** Yes?
(**Vâng, gì vậy thưa cô?**)
- Mona:** These shawls. How much are they in American dollars?
(**Những chiếc khăn choàng này giá bao nhiêu đô Mỹ vậy?**)
- Mai:** All of these prices are American dollars.
(**Giá cả những chiếc khăn này đều được tính bằng đô Mỹ đấy thưa cô.**)
- Mona:** Oh. Why are they so expensive?
(**Ồi chà! Sao lại đắt thế nhỉ?**)
- Mai:** They're handmade.
(**Là vì những chiếc khăn choàng ấy được làm bằng tay.**)
- Mona:** And this one?
(**Thế còn chiếc (khăn choàng) này thì sao?**)
- Mai:** It's pure silk.
(**Nó là lụa nguyên chất đấy.**)
- Mona:** Hmm. Have you got one in purple?
(**Ồ! Cô có chiếc (khăn choàng) nào màu tím không?**)
- Mai:** I'll have a look... Yes, what about this one?
(**Để tôi xem nào... À đây rồi, cô thấy chiếc (khăn choàng) này thế nào?**)
- Mona:** That's nice.
(**Đẹp đấy chứ.**)

Các bạn nên nhớ luyện câu hỏi: "Can I help you?". Trước đây, chúng ta đã học cách hỏi như vậy, thế nhưng, chúng ta hãy thử tập nói lần nữa nhé.

Xin các bạn lưu ý: khi làm việc trong cửa hàng bán lẻ cũng như trong những bộ phận khác của ngành du lịch và phục vụ, các bạn cần phải luôn tươi cười và nhìn vào mắt khách hàng. Mời các bạn nghe và lặp lại.

Can I help you?
Can I help you?



Xin các bạn để ý xem cô Mona trả lời như thế nào nhé.

Mona: **I'm just looking, thanks.**
(Tôi chỉ xem thôi, cảm ơn.)

Đây là một cách để khách hàng cho bạn biết rằng, họ không cần sự giúp đỡ của bạn trong lúc này. Một khi họ đã nói như thế, bạn không nên hỏi thêm nữa, để khỏi làm phiền khách. Bởi vì, bạn đã cho họ biết rằng, nếu họ cần gì thì cứ hỏi bạn. Vì vậy, nếu thấy họ không cần bạn, bạn cứ việc lảng ra chỗ khác và chờ cho đến khi khách yếu cầu. Bây giờ, mời các bạn xem cô Mai mô tả những chiếc khăn choàng như thế nào nhé.

Mai: **They're handmade. It's pure silk.**
(Những chiếc khăn choàng này được làm bằng tay. Nó là lụa nguyên chất đấy.)

Lẽ dĩ nhiên, điều các bạn mô tả sẽ tùy thuộc vào loại sản phẩm được bày bán nơi bạn làm việc. Ở đây, chúng ta không có giờ để đề cập đến mọi tình huống. Vì vậy, chúng ta nên tập trung vào cách dùng cụm từ 'it's' và 'they're'. Chúng ta dùng 'it's', 'it is', để chỉ một món đồ duy nhất, và dùng 'they're', 'they are' để chỉ hai món đồ trở lên. Mời các bạn nghe và lặp lại phần tiếng Anh.

Chiếc khăn choàng này. Nó được làm bằng tay.
It's handmade.

Những chiếc khăn choàng này. Chúng được làm bằng tay.
They're handmade.

Chiếc cà vạt này. Nó được làm bằng lụa.
It's pure silk.

Những chiếc cà vạt này. Chúng được làm bằng lụa.
They're pure silk.

Bây giờ, mời các bạn nghe cuộc đối thoại từ đầu đến giờ, và lặp lại từng câu nói của cô Mai.

Mai: **Can I help you?**

Mona: **I'm just looking, thanks. Excuse me.**

Mai: **Yes?**

Mona: **These shawls. How much are they in American dollars?**

Mai: **All of these prices are American dollars.**

Mona: **Oh. Why are they so expensive?**

Mai: **They're handmade.**

- Mona: And this one?
- Mai: It's pure silk.
- Mona: Hmm. Have you got one in purple?
- Mai: I'll have a look. Yes, what about this one?
- Mona: That's nice.

Quý bạn đang theo dõi 'Bài Học Tiếng Anh Cho Ngành Du Lịch' của Đài Úc Châu.

Bài Học 11: Mua Sắm
Lesson 11: Shopping

Xin các bạn lắng nghe những từ ngữ và cụm từ mới trong khi tiếp tục theo dõi cuộc đối thoại.

- Mai: Would you like to try it on? There's a mirror over there.
- Mona: Hmm. It's nice. Have you got one in blue?
- Mai: Yes, here you are. That colour suits you.
- Mona: Mmmm, how much is it?
- Mai: Fifty-five dollars.
- Mona: Oh... And how much is this cotton one?
- Mai: That's \$12.50.

Bây giờ, mời các bạn nghe lại cuộc đối thoại bằng cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt:

- Mai: Would you like to try it on? There's a mirror over there.
 (Cô muốn choàng thử không? Gương thử ở đằng kia kia.)
- Mona: Hmm. It's nice. Have you got one in blue?
 (Ờ! Đẹp nhỉ. Cô có chiếc nào màu xanh da trời không?)
- Mai: Yes, here you are. That colour suits you.
 (Có chứ, đây cô này. Màu này hợp với cô đấy.)
- Mona: Mmmm, how much is it?
 (Mmmm, bao nhiêu tiền vậy cô?)
- Mai: Fifty-five dollars.
 (55 đô la.)



Mona: Oh. And how much is this cotton one?
(Ồ! Thế còn chiếc bằng vải bông này thì bao nhiêu?)

Mai: That's \$12.50.
(12 đô la rưỡi.)

Xin các bạn để ý xem từ nào xuất hiện trong cả 4 câu sau đây nhé.

Mona: Have you got one in purple?
(Cô có chiếc (khăn choàng) nào màu tím không?)

Mai: Yes, what about this one?
(Có chứ, thế chiếc (khăn choàng) này thì thế nào?)

Mona: Have you got one in blue?
(Cô có chiếc (khăn choàng) nào màu xanh da trời không?)

Mona: And how much is this cotton one?
(Thế chiếc (khăn choàng) bằng vải bông này giá bao nhiêu vậy?)

Các bạn có nghe thấy từ đó không? Đó chính là từ 'one', cái này hay cái nào. One ở đây được dùng thay cho 'it' hay 'a shawl' để tránh lặp đi lặp lại nhiều lần. Cả khách hàng lẫn nhân viên bán hàng đều biết họ đang nói về một chiếc khăn choàng. Thế nhưng, nếu cứ tiếp tục lặp đi lặp lại chữ 'khăn choàng' thì nghe có vẻ rườm rà, thừa thãi. Chính vì vậy, cả hai người mới dùng từ 'one' để thay thế từ 'shawl'. Mời các bạn nghe và lặp lại.

Mona: Have you got one in purple?

Mai: Yes, what about this one?

Mona: How much is this cotton one?

Xin các bạn rắng nhớ một vài câu nói thông dụng sau đây. Câu thứ nhất là câu hỏi. Mời các bạn nghe nhé.

Mai: Would you like to try it on?

Trong tiếng Việt, tùy theo món hàng, câu này có thể có nghĩa là:

Cô muốn mặc thử không?
Cô muốn đổi thử không?
Cô muốn đi thử không?
Cô muốn choàng thử không?
Cô muốn đeo thử không?

"Would you like to try it on?". Đây là câu hỏi thông dụng đối với bất cứ ai làm việc trong cửa hàng quần áo, mũ nón hay giày dép. Xin các bạn nghe và lặp lại.

Mai: Would you like to try it on?
Would you like to try it on?

Sau đây là một câu nói thông dụng khác. Xin các bạn để ý xem cô Mai nói như thế nào khi trao hàng cho cô Mona.

Here you are.
(Đây thưa cô.)

Theo nghĩa đen thì 'here' là ở đây; 'you' là ông, bà, anh, chị...v.v.. và 'are' là 'thì' hay 'là'. Thế nhưng khi được ghép chung với nhau theo thứ tự như vậy, 3 chữ này lại trở thành câu nói rất thông dụng khi một người trao cho người khác vật gì đó. Khi sử dụng cụm từ này, chúng ta muốn nói rằng 'I give this to you', tức là 'tôi trao cái này cho anh (chị) đây nhé'. Mời các bạn nghe và lặp lại.

Mai: Here you are.
Here you are.

Thưa các bạn, khi đề cập đến tiền đô và xu, ta sẽ phải diễn tả làm sao cho chính xác đây. Vậy các bạn thử xem cô Mai nói như thế nào nhé.

Mai: Fifty-five dollars.
(55 đô la.)

Mai: That's twelve dollars 50.
(Cái đó giá 12 đô rưỡi.)

"Twelve dollars fifty", các bạn cần lưu ý ở đây là, chúng ta không cần phải nói thêm chữ "cents", trừ phi số tiền chưa tới một đô la. Thí dụ "fifty cents".

Người ta cũng thường không thêm chữ 'dollars' khi số tiền bao gồm cả đô la lẫn xu. Thí dụ: thay vì nói 'twelve dollars fifty', bạn cũng có thể nói "twelve fifty". Chúng ta thử thực tập nhé. Mời các bạn nghe và lặp lại.

Twelve dollars fifty.
Twelve fifty.
Forty-five dollars.
Eighty dollars Australian.
Fifty dollars American.

Mời các bạn nghe lại phần hai cuộc đối thoại, và lặp lại từng câu nói của cô Mai.

Mai: Would you like to try it on? There's a mirror over there.

Mona: Hmm. It's nice. Have you got one in blue?

Mai: Yes, here you are. That colour suits you.

- Mona:** Mmmm, how much is it?
- Mai:** Fifty-five dollars. Oh... and how much is this cotton one?
- Mai.** That's \$12.50.

Và sau đây là bài về để giúp các bạn học và thực tập, với hy vọng các bạn có thể nhớ được ít nhiều những gì vừa học trước khi chúng ta sang bài mới.

Have you got
Have you got
Have you got one in blue?

Here you are
Here you are
That colour suits you!

Have you got
Have you got
Have you got one in blue?

Here you are
Here you are
That colour suits you!

Thưa quý bạn, Tiếng Anh Cho Ngành Du Lịch là loạt bài do Dịch Vụ Giáo Dục Đa Văn Hóa Dành Cho Người Trưởng Thành biên soạn, và đây là tổ chức chuyên giảng dạy ngôn ngữ uy tín nhất nước Úc.

Xin quý bạn nhớ đón nghe Bài Học 12 vào kỳ tới để tiếp tục tìm hiểu đề tài mua sắm.

Các bạn cũng đừng quên ghé thăm Website của Đài Úc Châu theo địa chỉ www.bayvut.com, hay mở website của AMES theo địa chỉ ames.net.au.

Xin các bạn nhớ ôn tập Bài Học Tiếng Anh cho đến khi QL gặp lại các bạn vào kỳ sau, các bạn nhé. Xin tạm biệt quý bạn.

